

Codice A1419A

D.D. 30 settembre 2020, n. 1033

Adempimenti connessi alla Determinazione n. 1844 del 19/12/2019 relativa a servizi di traduzione per il Servizio regionale per le adozioni internazionali. Proroga incarichi di traduzione fino al 31/10/2020.



ATTO DD 1033/A1419A/2020

DEL 30/09/2020

DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE

A1400A - SANITA' E WELFARE

A1419A - Politiche per i bambini, le famiglie, minori e giovani, sostegno alle situazioni di fragilita' sociale

OGGETTO: Adempimenti connessi alla Determinazione n. 1844 del 19/12/2019 relativa a servizi di traduzione per il Servizio regionale per le adozioni internazionali. Proroga incarichi di traduzione fino al 31/10/2020.

Premesso che

con legge regionale n. 7/2018 è stato disposto il subentro dell'amministrazione regionale nelle attività e nella gestione complessiva dell'Agenzia regionale per le adozioni internazionali (ARAI), che, in attuazione della legge n. 476 del 31/12/1998 di ratifica ed esecuzione della Convenzione per la tutela dei minori e la cooperazione in materia di adozione internazionale, fatta a l'Aja il 29/05/1993, aveva il compito di:

- svolgere pratiche di adozione internazionale,
- realizzare progetti di cooperazione a favore dell'infanzia in difficoltà d'intesa con il Settore competente presso la Giunta Regionale e finalizzati ad attuare il principio di sussidiarietà dell'adozione internazionale nei Paesi di provenienza dei minori,
- fornire supporto tecnico scientifico all'Assessorato regionale competente in materia e ogni altra funzione assegnata agli Enti autorizzati dalla legge nazionale n. 476 del 1998;

dato atto che la Direzione regionale a cui è stata assegnata la competenza in materia di adozioni internazionali è la Direzione Coesione Sociale, a cui è subentrata a far data dall'1/01/2020 la Direzione Sanità e Welfare, a seguito della riorganizzazione parziale delle strutture del ruolo della Giunta Regionale, approvata con D.G.R. n. 4-439 del 29/10/2019, e la struttura organizzativa a cui è stata attribuita, con Deliberazione n. 36-7056 del 14 giugno 2018, la gestione del Servizio regionale per le Adozioni internazionali è il Settore "Politiche per le famiglie, minori e giovani, sostegno alle situazioni di fragilità sociale", a far data dall'1/01/2020 Settore "Politiche per i Bambini, le Famiglie, Minori e Giovani, Sostegno alle Situazioni di Fragilità Sociale";

richiamata la D.G.R. n. 73-8225 del 20/12/2018 avente ad oggetto "Assunzione in capo alla Regione

Piemonte delle funzioni svolte dall'ARAI (Agenzia regionale per le adozioni internazionali) - adempimenti connessi all'art. 12 della legge regionale n. 7 del 29 giugno 2018”;

dato atto che, per quanto riguarda le prestazioni relative ai servizi di traduzione per lo svolgimento delle procedure adottive e di traduzione ed interpretariato per le altre esigenze procedurali necessari per la prosecuzione delle attività, con determinazione della Direzione Coesione Sociale n. 330 del 02/04/2019 sono stati individuati i traduttori indicati nel relativo Allegato 1 secondo quanto previsto anche per le condizioni economiche nel decreto del Direttore dell'ARAI-Regione Piemonte n. 143 del 28/12/2018, prevedendo altresì il subentro negli incarichi conferiti e una proroga fino alla data del 30/06/2020 con Determinazione n. 1844 del 19/12/2019 e successivamente fino al 30/09/2020 con Determinazione n. 812-A1419A del 03.08.2020;

dato atto che con determinazione n. 421 del 7/05/2020 si destinava l'impegno di spesa n. 2020/3343 assunto con Determinazione della Direzione Coesione Sociale n. 1844 del 19/12/2019 a favore dei traduttori che emettono note di natura non commerciale e si procedeva ad assumere a favore dei restanti traduttori, che emettono fatture di natura commerciale, di cui all'Allegato 1) alla determinazione della Direzione Coesione Sociale n. 1844 del 19/12/2019 e richiamati nell'Allegato alla determinazione n. 421 del 7/05/2020, l'impegno n. 2020/4899 sul capitolo 112042 del Bilancio finanziario gestionale 2020-2022, annualità 2020;

atteso che per l'acquisizione sia del *“Servizio di traduzione dall'italiano all'inglese e viceversa dei documenti riguardanti le procedure di adozione internazionale in carico al Servizio regionale per le adozioni internazionali per la Corea del Sud”*, sia del *“Servizio di traduzione dall'italiano al francese e viceversa dei documenti riguardanti le procedure di adozione internazionale in carico al Servizio regionale per le adozioni internazionali per il Burkina Faso”*, rispettivamente con Determinazione Dirigenziale n. 432_A1419A dell'11.05.2020 e con Determinazione Dirigenziale n. 436_A1419A del 12/05/2020 sono stati approvati gli Avvisi esplorativi per manifestazione d'interesse per l'individuazione degli operatori economici da invitare a partecipare alla RDO sul MePA per gli affidamenti dei predetti servizi;

dato atto che, a seguito delle manifestazioni di interesse pervenute, si è proceduto su MePA ad una Richiesta di offerta (RDO) sia per il servizio di traduzione per la lingua inglese approvata con Determinazione dirigenziale n. 612_A1419A del 17.06.2020 sia per la lingua francese approvata con Determinazione dirigenziale n. 631 del 23.06.2020;

considerato che con riferimento alla RDO su MePA per il servizio di traduzione dall'italiano all'inglese e viceversa non sono state presentate delle offerte e che la gara è andata deserta e che con determinazione n. 1004_A1419A del 25.09.2020 si è attivata, ai sensi dell'art. 36, comma 2, lett. b) del D.lgs. 50/2016, una trattativa diretta su MePA, previa consultazione di 16 operatori economici e che sono in corso i relativi adempimenti amministrativi;

considerato che la RDO su MePA per il servizio di traduzione dall'italiano al francese e viceversa si è conclusa con un'aggiudicazione provvisoria per la quale sono stati attivati i controlli necessari per poter procedere con la stipula del contratto su MePA e si è in attesa di ricevere la conferma di veridicità della dichiarazione richiesta ex art. 80, comma 1 e 2, del D.Lgs. 50/2016 s.m.i.;

ravvisata la necessità di assicurare continuità al servizio di traduzione per le procedure adottive in corso, risulta indispensabile prorogare per il tempo strettamente necessario per concludere gli adempimenti di cui sopra e non oltre il 31/10/2020 gli incarichi per i servizi di traduzione dei traduttori;

dato atto che per la spesa per i relativi servizi di traduzione si fa fronte con gli impegni n. 2020/3343, relativo ai traduttori che emettono note di natura non commerciale, e n. 2020/4899, relativo ai traduttori che emettono fatture di natura commerciale, assunti sul capitolo 112042 del Bilancio finanziario gestionale 2020-2022, annualità 2020;

ritenuto infine di autorizzare l'erogazione dei corrispettivi dovuti, dietro presentazione di idonea documentazione contabile, vistata dalla Dirigente del Settore "Politiche per i bambini, le famiglie, minori e giovani, sostegno alle situazioni di fragilità sociale" per la regolarità del servizio;

attestata la regolarità amministrativa del presente atto ai sensi della DGR 1 – 4046 del 17 ottobre 2016;

LA DIRIGENTE

Richiamati i seguenti riferimenti normativi:

- il D.lgs. n. 165/2001 "Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche" e s.m.i.";
- la L.R. n. 23/2008 "Disciplina dell'organizzazione degli uffici regionali e disposizioni concernenti la dirigenza e il personale" e s.m.i.";
- il D.lgs. 14/03/2013, n. 33 "Riordino della disciplina riguardante gli obblighi di pubblicità, trasparenza e diffusione informazioni da parte delle pubbliche amministrazioni";
- l'art. 12 della Legge regionale n. 7 del 29/06/2018, così come integrato dalla legge n. 20 del 17/12/2018;
- la D.G.R. n. 12-5546 del 29 agosto 2017 "Linee guida in attuazione della D.G.R. 1-4046 del 17.10.2016 in materia di rilascio del visto preventivo di regolarità contabile e altre disposizioni in materia contabile",
- la D.G.R. n. 73-8225 del 20/12/2018;
- il decreto del Direttore pro tempore dell'ARAI-Regione Piemonte n. 143 del 28/12/2018;
- la determinazione della Direzione Coesione Sociale n. 1844 del 19/12/2019;
- la determinazione Dirigenziale n. 421_A1419A del 7/05/2020;
- la determinazione Dirigenziale n. 633-A1419A del 23.06.2020;
- la determinazione Dirigenziale n. 812-A1419A del 03.08.2020;
- la Legge regionale 31 marzo 2020, n. 8. Bilancio di previsione finanziario 2020-2022;
- la D.G.R. 16 - 1198 del 3/04/2020 "Legge regionale 31 marzo 2020, n. 8 "Bilancio di previsione finanziario 2020-2022". Approvazione del Documento Tecnico di Accompagnamento e del Bilancio Finanziario Gestionale 2020-2022. Disposizioni di natura autorizzatoria ai sensi dell'articolo 10, comma 2, del D.lgs. 118/2011 s.m.i.";

DETERMINA

- di disporre, per le motivazioni esposte in premessa, la proroga fino al 31/10/2020 degli incarichi per i servizi di traduzione dei traduttori di cui all'Allegato 1) alla determinazione della Direzione

Coesione Sociale n. 1844 del 19/12/2019, dandone comunicazione ai medesimi traduttori;

- di dare atto che per la spesa per i relativi servizi di traduzione si fa fronte con gli impegni n. 2020/3343, relativo ai traduttori che emettono note di natura non commerciale, e n. 2020/4899, relativo ai traduttori che emettono fatture di natura commerciale, assunti sul capitolo 112042 del Bilancio finanziario gestionale 2020-2022, annualità 2020;
- di autorizzare l'erogazione dei corrispettivi dovuti dietro presentazione di idonea documentazione contabile, vistata dalla Dirigente del Settore "Politiche per i bambini, le famiglie, minori e giovani, sostegno alle situazioni di fragilità sociale" per regolarità del servizio.

Avverso la presente determinazione è ammesso ricorso al T.A.R. entro 60 giorni, ovvero ricorso straordinario al Capo dello Stato entro 120 giorni dalla notificazione o dall'intervenuta piena conoscenza del suddetto atto, ovvero l'azione innanzi al Giudice Ordinario, per tutelare un diritto soggettivo, entro il termine di prescrizione previsto dal Codice Civile.

La presente determinazione sarà pubblicata sul B.U. della Regione Piemonte ai sensi dell'art. 61 dello Statuto e dell'art 5 L.R. 22/2010 ed è soggetta a pubblicazione sul sito della Regione Piemonte, sezione Amministrazione Trasparente, ai sensi dell'art. 23, comma 1 lett. b), del D.lgs. n. 33/2013.

LA DIRIGENTE (A1419A - Politiche per i bambini, le famiglie,
minori e giovani, sostegno alle situazioni di fragilità sociale)
Firmato digitalmente da Antonella Caprioglio